Musica
3972
F. 41

http://digital.slub-dresden.de/ppn360142796/1

B502!

http://digital.slub-dresden.de/ppn360142796/2

http://digital.slub-dresden.de/ppn360142796/3

http://digital.slub-dresden.de/ppn360142796/4

L'Oca del Cairo

DIE GANS VON CAIRO.

Opera buffa in due atti di Varesco

MUSICA DI

W. A. Mozart.

Nach dem unvollendeten Partitur-Entwurf

in einen **Klavierauszug** gebracht von

JULIUS ANDRÉ.

N° 7399.

Eigenthum des Verlegers.

Pr. fl. 7, 12 kr.

OFFENBACH a/M. bei JOH. ANDRÉ.

London, Ewer & C°. — G. Scheurmann. Philadelphia, G. André.

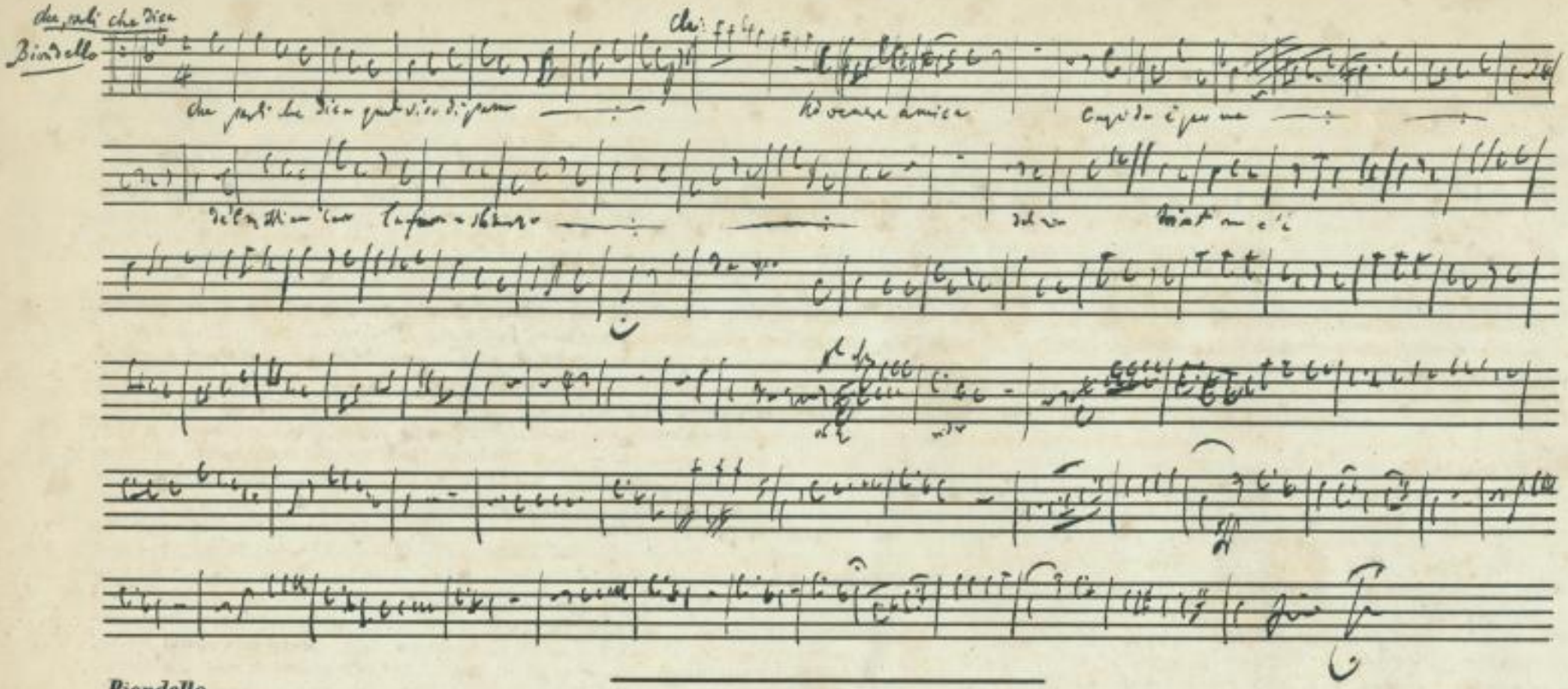
(B 502 II/2) Mus. 3972-F-41

Sächs. Landes-Bibl.

http://digital.slub-dresden.de/ppn360142796/5

http://digital.slub-dresden.de/ppn360142795/

http://digital.slub-dresden.de/ppn360142796/7



Biondello.
(Allegretto.)

Clarinetto.

Che parli, che dica quel viso di pazzo, — hò venere a - mi - ca Cu - pido è per me —

dè matti non curo la furia, e schiamazzo, — del mio più si - cu - ro tri - on fo non c'è

da capo (sin' al segno §)

All° assai.

da capo (sin' al segno §)

Oh quanto voglio ridere

Zu: Mozart, L'oca del Cairo.

http://digital.slub-dresden.de/ppn360142796/8

VORWORT.

Herr Professor Jahn aus Leipzig schrieb, nach Durchsicht des Manuscripts, nachstehende Zeilen, um den Standpunkt anzudeuten, von welchem diese nachgelassene Oper Mozart's beurtheilt werden muss.

„Nachdem im Jahre 1782 die italienische Oper in Wien wieder eröffnet worden war, wünschte Mozart, dessen Entführung aus dem Serail die einzige deutsche Oper gewesen, welche in Wien einen dauernden Erfolg gehabt hatte, sehnlichst eine Opera buffa für dieselbe zu schreiben. Er sah sich nach einem Libretto um, allein von den unzähligen, die er durchmusterte, behagte ihm kein einziges. Der Theaterdichter Abbate da Ponte hatte zwar versprochen, ihm ein neues zu machen, allein er war sehr beschäftigt und musste erst für Salieri eins liefern, desshalb dachte Mozart an den Dichter des Idomeneo, den Abbate Varesco in Salzburg. Er schrieb also seinem Vater am 7. Mai 1783: „Wenn nicht Varesco wegen der Münchner opera noch böse ist, so könnte er mir ein neues Buch auf sieben Personen schreiben. — Basta, Sie werden am besten wissen, ob das zu machen wäre. Er könnte unterdessen seine Gedanken hinschreiben und in Salzburg, dann wollen wir sie zusammen ausarbeiten. Das Nothwendigste aber dabei ist, recht komisch im Ganzen; und wenn es dann möglich wäre, zwei gleich gute Frauenzimmer-Rollen hineinzubringen, die eine müsste seria, die andere aber mezzo carattera sein, aber an Güte müssten beide Rollen ganz gleich sein. Das dritte Frauenzimmer kann aber ganz buffa sein, wie auch alle Männer, wenn es nöthig ist. Glauben Sie, dass mit dem Varesco was zu machen ist, so bitte ich Sie, bald mit ihm zu sprechen."

Varesco ging auf den Vorschlag ein, und bei Mozart's Anwesenheit in Salzburg, vom Juli bis October 1783, wurde die Oper gemeinschaftlich begonnen. Diess ist die Oca del Cairo, wie sich aus einer brieflichen Aeusserung Mozart's mit Sicherheit ergibt. Er schreibt nämlich am 10. December 1783 seinem Vater: „Thun Sie Ihr Möglichstes, dass mein Buch gut ausfällt. Ich wollte wünschen, ich könnte die zwei Frauenzimmer auch im ersten Akt, wenn sie die Arien singen, von der Bastei herabbringen, will ihnen gern erlauben, dass sie das ganze Finale oben singen." Diess passt nicht nur genau auf den ursprünglichen Text des ersten Akts, sondern es findet sich, denselben beigelegt, die Umarbeitung der betreffenden Scenen in dem von Mozart gewünschten Sinn.

Die Angabe Nissens (Biogr. S. 476), Mozart habe in Salzburg zwei Akte einer italienischen Oper von Varesco componirt, die hernach nicht weiter fertig geworden sei, ist nicht genau. Von dem Libretto hatte Mozart nur den ersten Akt ganz ausgeführt vor sich und eine ausführliche prosaische Darstellung der ganzen Handlung; beides ist, wie es scheint von der Hand des Dichters geschrieben, noch vorhanden. Die Entwürfe und Skizzen Mozart's gehören alle dem ersten Akt an; vom Duett ist der Text nicht da — wahrscheinlich ist es ein späterer Zusatz, seine Stellung unmittelbar vor dem Finale ist aus dem Zusammenhang leicht zu bestimmen."

Die wesentlichen Züge der Handlung sind folgende: Don Pippo, Marchese di Ripasecco, ein hochmüthiger und eingebildeter Narr, hat seine Tochter Celidora, welche er dem Grafen Lionetto di Casavuota vermählen will, mit ihrer Gesellschafterin Lavina, die er selbst heirathen will, in einen unzugänglichen Thurm eingesperrt, ist aber mit ihrem Liebhaber Biondello den Vertrag eingegangen, dass er ihm seine Tochter geben wolle, wenn er binnen Jahresfrist in den Thurm gelange. Biondello hat sich mit seinem Freunde Calandrino, welcher Liebhaber der Lavina und ein geschickter Mechanikus ist, verbündet, die Domestiken Chichibio und Auretta, welche natürlich auch einander lieben, werden von ihnen gewonnen. Die Oper spielt am letzten Tage des Jahres; ein Versuch der Liebenden, eine Brücke nach dem Thurm zu schlagen, misslingt im ersten Finale. Nun hat aber Calandrino eine künstliche Gans gebaut, so gross, dass ein Mensch darin Platz hat, und sie einer Verwandten Pantea geschickt, die als Zigeunerin aus Cairo, verbündet mit derselben bei dem Hochzeitsfest erscheint, welches Don Pippo, siegesgewiss, veranstaltet, und schickt sie mit dem Wunderthier in den Thurm zu den Mädchen. Als Alle versammelt sind, schreibt ihm sein prätendirter Schwiegersohn ab, Biondello kommt aus der Gans hervor und Pantea erweisst sich als die todtgeglaubte Gemahlin Don Pippo's." *Otto Jahn.*

Aus Vorstehendem wird man ersehen, welche Theilnahme diese leider unvollendet gebliebene dramatische Composition Mozart's zu beanspruchen geeignet ist. Da Mozart diese Oper in seinem siebenundzwanzigsten Lebensjahr, mithin als vollendeter Meister schrieb, so ist sie wohl geeignet, hohes Interesse zu gewähren, und ich möchte namentlich auf das Duetto Adur, Quartetto Esdur und Finale Bdur ganz besonders aufmerksam machen, da sie meisterhafte Züge enthalten und schon in ihrer unvollendeten Gestalt den besten Nummern seiner übrigen Opern würdig an die Seite gesetzt werden dürfen. Mit vollem Rechte darf man hier den Spruch anwenden: ex ungue leonem. — Ferner füge ich noch bei, dass unter den verschiedenen musikalischen Skizzen von Mozart sich mehrere aus der genannten Oper vorfanden, namentlich eine Arie Cdur des Chichibio, Arie Fdur der Auretta, Stellen aus dem Quartett Esdur und der contrapunktische Satz aus dem Finale Bdur. Aus diesen Brouillons darf wohl mit Recht geschlossen werden, dass Mozart, wenn nicht die meisten, so doch viele seiner Compositionen erst flüchtig skizzirte, um bei späterer Ausarbeitung sie dann zu vervollständigen und hierbei auch Manches zu ändern. — Einige dieser Skizzen sind so vollständig, dass bei deren Reinschrift gewiss wenig mehr beizufügen war; und es ist auch wohl anzunehmen, dass Mozart die entsprechende Harmonie und die Zwischensätze der Instrumente bereits in der Hauptsache festgestellt hatte, wovon sich jedoch auf

http://digital.slub-dresden.de/ppn360142796/9

den Brouillons nur Andeutungen befinden. — Eine nur im flüchtigsten Entwurf vorhandene Arie aus B dur des Biondello gibt hierüber so interessante Aufschlüsse, dass ich sie als Autograph, und, ihrer unleserlichen Notenschrift wegen, zugleich in Reinschrift beifüge, um so mehr, als unter den vorhandenen, ausgeschriebenen Nummern der Oper diese Arie sich nicht befindet und sie doch der Vergessenheit entrissen zu werden verdient. — Zugleich enthält sie manches Belehrende über den schaffenden Tonkünstler, denn wir überraschen ihn hier gewissermaassen bei'm Schaffen selbst.

Mancherlei Umstände lassen mich vermuthen, dass Mozart aus Mangel an Zeit und Muse verhindert wurde, die Fortsetzung und Vollendung dieser Oper vorzunehmen, an welcher er bereits mit so grossem Interesse gearbeitet hatte. — Die mit seiner kurz zuvor erfolgten Verheirathung unabweisbar verknüpften Kosten und Sorgen nahmen seine musikalische Thätigkeit durch Lectionen, Academieen u. s. w. zu sehr in Anspruch, und wir verdanken dieser Nothwendigkeit im Jahr 1784 allein sechs vollständige Klavierkonzerte mit grossem Orchester und das berühmte Klavierquintett mit Blasinstrumenten, so dass wir uns dadurch wohl zu trösten vermögen, so sehr die Vollendung dieser Oper auch zu wünschen gewesen wäre, da wir sie nach den vorhandenen Materialien zu seinen besten Arbeiten zu zählen gewiss berechtigt waren. — Ausserdem bietet sie uns die schönste Gelegenheit zur Behauptung, dass Mozart seine Opern nicht in ununterbrochener Aufeinanderfolge der einzelnen Stücke komponirte, sondern bei'm Durchlesen des Textbuches einzelne Nummern auswählte, welche ihn augenblicklich besonders ansprechen mochten, um sie sofort mit seiner unvergleichlichen Musik zu verbinden. — Ein aufmerksamer Blick in das Textbuch verschafft uns hierüber völlige Gewissheit. — Seine in ungewöhnlichem Verhältniss gegen sein Lebensende immer mehr gesteigerte musikalische Thätigkeit, wovon sein eigenhändiger Katalog das beste Zeugniss gibt, mag ihn eben so verhindert haben, auf frühere Arbeiten zurückzukommen, was bei längerer Lebensdauer wohl der Fall gewesen sein möchte.

Ob die von mir beigefügte, nach den vorhandenen Materialien bearbeitete Klavierbegleitung überall genüge, mögen Sachverständige beurtheilen; zudem steht es Jedermann frei, nach den vorhandenen Andeutungen die Klavierbegleitung sich selbst einzurichten. Mich beseelte bei dieser mühevollen Arbeit hauptsächlich der Wunsch, diese Composition dem musikalischen Publikum nicht länger vorzuenthalten.

Frankfurt a. M., im März 1855.

Julius André.

http://digital.slub-dresden.de/ppn360142796/10

№1. DUETTO aus l'Oca del Cairo von W. A. MOZART.

Violino I.

Auretta.

(Allegretto.)

*Co_sì si fa: Due paro_line, quattr'occhia_ti_ne ci frut_tan più che non si cre_de, e non s'av_*
So macht man es: Ein einzig Wörtchen, ein Blick der Au_gen, das nützet mehr als man sich denket, als Ei_ner

ve_de chi amar non sa, e non s'avvede chiamar non sa.
glaubet, der nie_mals liebt, als Einer glaubet der niemals liebt.

Chichibio.

Basso.

p

(Allegretto.)

Pianoforte.

f *p*

Co_sì si fa? A ci_vet_ti_ne in_nocen_ti_ne co_me sei
So macht man es? Wer sol_chen Lar_ven, die Unschuld heucheln, grad'so wie

f Recitvo. *p*

f Recitvo *p*

http://digital.slub-dresden.de/ppn360142796/1

Tu mi fai tor_ to, tu mi fai tor_ to, non son mai giunta a offender
Du thust mir Un_ recht, du thust mir Unrecht, wañ hab ich jemals dich ge_

tu, chi pres_ta fe_de orben si avvede ch'è un Baccalà, orben si avve_de ch'è un Baccalà
du, nur ein_ mal trauet: der sieht nur gar zu bald sich angeführt, der sieht nur gar zu bald sich angeführt

te, a offender te!
kränkt? wañ dich ge_kränkt?

*Mi vedrai mor_ to del mal di pun_ to, già crepo, ahi_me! già cre_ po, ahi_*
Gewiss, ich ster_ be an die_sem Herzweh, schon werd' ich schwach! ich ster_ be! o

Non mo - rir mia spe_me a_mala gran pazzia sarebbe, af - fè.
Stirb doch nicht, mein gu_ter Jun_ge, gar zu albern wär's für - wahr!

me! *ahi_ me!* *Ah, già l'al - ma è stira -*
weh! o weh! Mei_ne Seel' ist schon ge -

non mo_rir *mia speme a_ma_ta* *non mo_rir mia speme a -*
Stirb doch nicht, mein gu - ter Junge! Stirb doch nicht, mein gu_ter

ta - ta e ri_me_dio più non c'è! *ah! già l'al_ma è sti - va_la_ta,*
stie_felt, nein es giebt kein Mit_tel mehr! Mei - ne See_le ist schon ge_stiefelt,

http://digital.slub-dresden.de/ppn360142736/13

mata, non morir mia speme ama_ta, gran pazzia sarebbe af_fè non morir mia speme a_mata, non morir mia speme amata, non morir mia speme a -
Junge, stirb doch nicht mein guter Junge, gar zu al_bern wär's fürwahr, stirb doch nicht mein guter Junge, stirb doch nicht mein guter Junge, stirb doch nicht mein guter

ah già l'alma è stiva_la_ta, e ri_me_dio più non c'è!
meine Seel' ist schon gestiefelt, und es giebt kein Mit_tel mehr!

ah, già l'alma è stiva_la_ta, ah, già l'alma è stiva -
Schon ist meine Seel' ge_stiefelt, schon ist meine Seel' ge -

cresc. *f* *p* *cresc.* *f*

cresc. *p* *cresc.* *f*

Violino I.

piange (*weint.*)

mata, gran pazzia sarebbe af_fè, gran pazzia sarebbe af_fè
Junge, gar zu al_bern wär's fürwahr, gar zu al_bern wär's fürwahr.

Al mio
Lass mein

lata e ri_me_dio più non c'è, e ri_me_dio più non c'è.
stiefelt und es giebt kein Mit_tel mehr, und es giebt kein Mit_tel mehr.

p *f* *p* *sf* *p* *sf* *p*

p *f* *p* *sf* *p* *sf* *p*

http://digital.slub-dresden.de/ppn360142706/4

pian_to cedi al - me_no!
Seufzen dich er - welchen!

piange *(weint.)*

dunque
nun so

Di ri_cotta hoil cor nel se_no,
Ach ich fühle mein Herz er - welchen,

sf *p* *sf* *p*

sf *p* *sf* *p*

di_ - - -
sag' - - -

dunque di_ - - -
nun so sag' - - -

che vuoi da me?
was soll ich denn?

che vuoi da me?
was soll ich denn?

che vuoi da me?
was soll ich denn?

fz

p

http://digital.slub-dresden.de/ppn360142736/15

Siamo ami_ci, **Schliesse Friede!**

Siamo ami_ci, **Schliesse Friede!**

siamo aman_ti, **O Geliebter!**

siamo aman_ti **O Ge_liebte!**

io son tua da capo a **dein bin ich nun ganz und**

io son tuo dacapo a **dein bin ich nun ganz und**

stacc.

piè, **gar,** *io son tua da capo a piè,* **dein bin ich nun ganz und gar,** *io son tua da capo a piè,* **dein bin ich nun ganz und gar,** *io son tua da capo a piè,* **dein bin ich nun ganz und gar,** *io son tua da capo a* **dein bin ich nun ganz und**

piè, **gar,** *io son tua, io son tua da capo a piè da capo a piè,* **dein bin ich, dein bin ich nun ganz und gar, ja ganz und gar,** *io son tua da capo a piè,* **dein bin ich nun ganz und gar,** *io son tua da capo a* **dein bin ich nun ganz und**

sf *p* *stacc.* *sf* *p* *sf* *cresc.* *f*

sf *p* *sf* *p* *sf* *cresc.* *f*

Allegro assai.

piè.
gar.

Non più smorfie, non più pianti
Kei-ne Klagen, keine Thränen!

non più smorfie, non più pian-ti,
keine Klagen, kei-ne Thränen!

vanne al dia-vol ge-lo-
alle Ei-fer-sucht sei

piè.
gar.

Non più smorfie, non più panti,
Kei-ne Klagen, keine Thränen!

non più smorfie, non più pan-ti
keine Klagen, kei-ne Thränen!

vanne al
al-le

p

Allegro assai.

f *p* *f* *p*

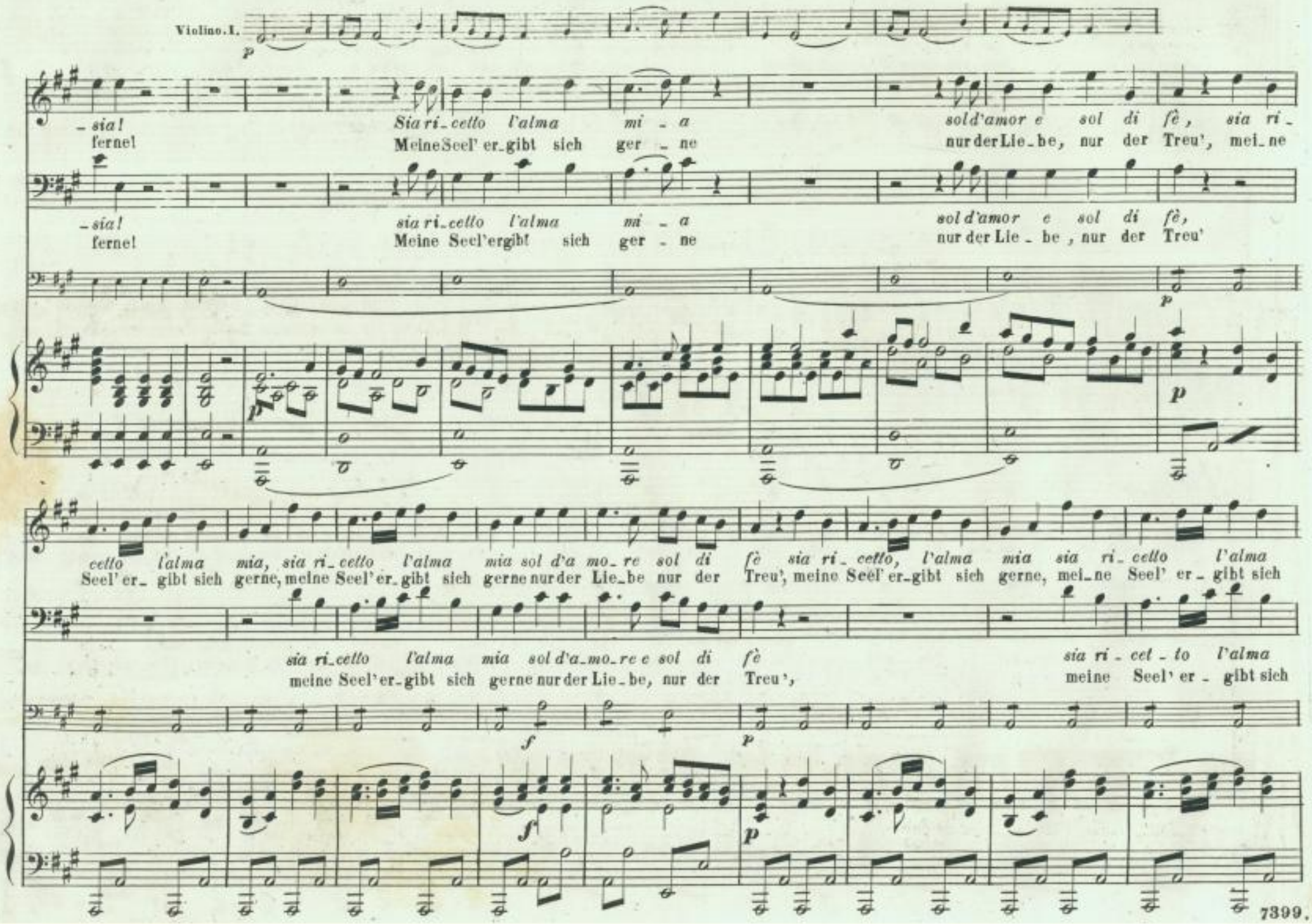
-sia, *vanne al dia-vol, ge-lo-sia,* *van-ne al diavol, ge-lo-sia, vanne al dia-vol ge-lo-*
fer-ne, al-le Ei-fer-sucht sei fer-ne! al-le Eifersucht sei fer-ne, al-le Ei-fer-sucht sei

dia-vol ge-lo-sia, van-ne al dia-vol ge-lo-sia, vanne al diavol, gelo-sia, ge-lo-
Ei-fer-sucht sei fer-ne! al-le Ei-fer-sucht sei fer-ne, fer-ne, al-le Ei-fersucht sei fer-ne, fer-ne,

crescendo. *f*

crescendo. *f*

http://digital.slub-dresden.de/ppn360142796/17


Violino. I.
p
-sia! Sia ri-cetto l'alma mi-a sol d'amor e sol di fè, sia ri-
ferne! Meine Seel' er-gibt sich ger-ne nur der Lie-be, nur der Treu', mei-ne
-sia! sia ri-cetto l'alma mi-a sol d'amor e sol di fè,
ferne! Meine Seel' ergibt sich ger-ne nur der Lie-be, nur der Treu'
p
cetto l'alma mia, sia ri-cetto l'alma mia sol d'a mo-re sol di fè sia ri-cetto, l'alma mia sia ri-cetto l'alma
Seel' er-gibt sich gerne, meine Seel' er-gibt sich gerne nur der Lie-be nur der Treu', meine Seel' er-gibt sich gerne, mei-ne Seel' er-gibt sich
sia ri-cetto l'alma mia sol d'a-mo-re e sol di fè sia ri-cet-to l'alma
meine Seel' er-gibt sich gerne nur der Lie-be, nur der Treu', meine Seel' er-gibt sich
f
p

mia sol dà - mo - re e sol di fè sol d'a - mor e sol di fè, sol dà - mor e sol di fè, sol d'a -
ger - ne nur der Lie - be, nur der Treu', nur der Lie - be nur der Treu', nur der Lie - be nur der Treu', nur der

mia sol d'a - mo - re e sol di fè sol d'a - mor e sol di fè sol d'a - mor e sol di fè, sol d'a -
ger - ne nur der Lie - be, nur der Treu', nur der Lie - be nur der Treu', nur der Lie - be nur der Treu', nur der

f *p* *cresce - - - do.*

f *p* *cres - - cen - -*

Violino I.

mor e sol di fè.
Lie - be nur der Treu'.

mor e sol di fè.
Lie - be nur der Treu'.

f

do. *f*

http://digital.slub-dresden.de/ppn360142736/19

II. ARIE aus l'Oca del Cairo von W. A. MOZART.

Andante.

Violino I.

Auretta.

Se fos_se qui nas_co_so, *quell' Ar_go mio ge_lo_so,* *quell' Ar_go mio ge_*
Wenn, hier et_wa ver_stecket, mein Argus mich ent_decket, mein Ar_gus mich ent_

Basso.

Andante.

Pianoforte.

lo_so, *o po_ve_ri_na me!* *o poveri_na me!* *Di_rebbe: o male_detta! fet_te go la!* *frascher_ta!*
decket, dann ist's mit mir vorbei! dann ist's mit mir vor_bei! dann heisst es: Ha, du Verfluchte! Verworfe_ne! Verruch_te!

cresc. *f*

cresc. *f*

Violino I.

Violino II.

la fe_del_tà dov' è? *la fe_del_tà dov' è?* *Pur sono innocente,* *pur so_no innocente!*
wo ist die Lieb' und Treu? wo ist die Lieb' und Treu? Wie falsch wär' sein Schmähen, wie falsch wär' sein Schmähen!

se fosse presente, *direbbe tra sè: oh qui non c'è pe_ri_co lo, oh qui non c'è pe_ri_co_lo, un*
hätt' er mich jetzt gesehen, er spräche wohl für sich: Ich fürchte Nichts für meine Ruh', ich fürchte Nichts für mei_ne Ruh', bei

caso si ri_dicolo go_der si deve affè. *Oh qui non c'è peri_co_lo, un ca_so si ri_di_co_lo go_*
die_sem Spass gehts ehrlich zu: ein Späßchen lieb auch ich: Ich fürchte Nichts für meine Ruh, denn hier geht Al_les ehrlich zu: ein

http://digital.slub-dresden.de/ppn360142736/21

der si de_ve affè go_der si de_ve affè go_der si de_ve affè
Spässchen lieb' auch ich, ein Spässchen lieb' auch ich, ein Spässchen lieb' auch ich.

Oh pove_ri_na
Ar_me Auret_ta

Violino I.

me! *Oh po_ve_ri na me!* *Se fos_se qui nas_co_so quell'*
ich! Ar_me Auret_ta ich! Wenn, hier et_wa ver_steeket, mein

Ar_go mio go_lo_so: *oh po_ve_ri_na me!* *oh po veri_na*
Ar_gus mich ent_decket_ dann ist's mit mir vor_bei, dann ist's mit mir vor_

me! *Di_rebbe: Oh male_det_ta! fet_te go_la! fraschetta!* *la fe_del_tà dov'è?* *la fe del_ tà dov' è?*
bei! Dann heisstes: Ha du Verfluchte! Ver_worfe_ne! Verruchte! Wo bleiben Lieb'und Treu? Wo blei_ben Lieb' und Treu?

Violino I.
Violino II.

la fedel_tà dov'è? *dov' è?* *dov'è?* *Pur so_no innocente,* *pur so_no innocente*
Wo ist die Treue hin? Wo_hin? Wohin? Wie falsch ist sein Schmähen, wie falsch ist sein Schmähen,

se fos_se presente, *di_reb_be tra se Oh qui non c'è pe_ricolo, oh qui non c'è pe_rico_lo, un*
hätt' er mich nun gesehen, er spräche wohl für sich: Ich fürchte Nichts für meine Ruh', ich fürchte Nichts für mei_ne Ruh', bei

con 8

http://digital.slub-dresden.de/ppn360142736/23

ca_so si ri_di_ co_lo go_der si deve affè. *Oh qui non c'è peri_co_lo, un ca_so si ri_di_co_lo go_*

diesem Spass gehts ehr_lich zu, ein Spässchen lieb' auch ich. Ich fürchte Nichts für meine Ruh, denn hier geht Al_les ehrlich zu, ein

*der si deve af_fè un ca_so si ri_di_colo go_der si deve affè, un ca_so si ri_di_co lo go_*

Spässchen lieb' auch ich, ja hier geht's Al_les ehr_lich zu, ein Spässchen lieb' auch ich; ja hier geht Al_les ehr_lich zu, ein

der si de_ve affè, go_der si de_ve affè, go_der si de_ve af_fè!

Spässchen lieb' auch ich, ein Spässchen lieb' auch ich, ein Spässchen lieb' auch ich!

cresc. *cresc.*

III. ARIA.

aus l'OCA del CAIRO von W.A.MOZART.

Violino I.
Violino II.
Viola.
Oboe I u.II.
Corno I u.II.
Tromba I u.II.
Chichibio.
Basso.
PIANOFORTE.

Presto.

p *f* *p*

Ogni mo
Jede Mi-

Presto.

f *p* *f* *p* *f*

http://digital.slub-dresden.de/ppn360142706/25

mento dicon le Dome siamo colonne di fedel - tà,
nu-te sagen die Weiber: Wir sind wie Säulen in unsrer Treu,

siamo colonne di fedel - tà;
wir sind wie Säulen in unsrer Treu,

di fedel - tà,
in unsrer Treu,

di fe-del - tà, ma picci - ol vinto d'un cin - cia - to in - zi - bet - ta - to cader le fà
in unsrer Treu! Naht sich ein Herrchen, ach nur ein Windstoss und mit den Säulen ist es vor-bei!

caderle fà
ist es vorbei,

caderle fà
ist es vorbei!

non
von

dico delle brutte son soc-le quasi tutte,
Hässlichen nicht red'ich, die ste-hen al - le sicher,

non di - co del-le brutte
von Hässlichen nicht red'ich:

son so - de qua - si tutte
die stehen al - le sicher,

se ven-to non ci -
so lang der Wind nicht

và se vento non ci và delle belle vana_relle io non parlo io non parlo già si sà già si
weht, so lang der Wind nicht weht! u. von einer jungen Schönen schweig' ich stille, schweig' ich stille! denn man weiss, ja man

ve_de che la fe_de nel_le bel_le e rari_tà gia si ve_de che la fe_de nelle bel_le è rari_tà
kennet, dass die Treu_e un_ter Schö_nen ach wie rar! ja man weiss, es ist die Treue unter Schönen, ach wie so rar!

Viol. 1

nelle belle è rari_tà e rari_tà e rari_tà
unter Schönen ach wie so rar! ach wie so rar! ach wie so rar!

IV. DUETTO

aus l'Oca del Cairo von W. A. MOZART.

Allegretto vivo.

Violino I.

Violino II.

Viole.

Oboe I u. II.

Corno I u. II. in F.

Fagotto I u. II.

Auretta.

Chichibio.

Basso.

Allegretto vivo.

PIANOFORTE.

Fag. I u. II.

Auretta.

Chichibio.

Ho un pensiero *nel cer_vel_lo* *onde fo la* *conclu_sione*
Hör'l mir kömt ein grosser Gedanke, der mich zu dem Schlusse führet:

chè Biondello in ba_tel_lo quel_la
dass Biondello heut zu Schiffe in dies

Senti il mio *chè ancov più bello*
Mein Ge_dan_ke ist noch schöner

torre voul sca_lar, quella torre voul scalar, quella torre voul sca_lar.
Schloss eindringen will, in dies Schloss eindringen will, in dies Schloss eindringen will.

http://digital.slub-dresden.de/ppn360142736/29

Oboe I u. II.

sentì' il mio *chè ancor più bello:* *tu sei pur'o Fanfa - ro_ne l'a_si - nello, pazza - rello,*
mein Gedanke ist noch viel schöner Ach was bist du, armer Junge, für ein Dumkopf, für ein Narre,

si *la - si _ nello* *pazza - rello* *che per l'aria vuol vo - lar,* *che per l'aria vuol vo - lar,* *che per l'aria vuol vo -*
ja, du ein Dumkopf und ein Narre: fliegest durch die Luft wohl gar! fliegest durch die Luft wohl gar, fliegest durch die Luft wohl-

Ob_li_gato! Obli - gato!
Sehr verbunden, sehr verbunden!

Oboe I.u.II.

Fag. I.u.II.

lar.
gar!

Io ben l'approvo, ben l'ap - provo;
Ich bin's zu - frie - den, bin's zu - frieden

O - bli - ga - to, ob - li - gato!
Sehr ver - bun - den, sehr ver - bunden!

Ma cerchimo quella chiove,
JenenSchlüssel lass uns suchen,

ma cerchiamo quella chiove,
jenenSchlüssel lass uns suchen,

ma ove
doch, wo

cresc.

ma ove sia,
doch, wo ist er?

chi potria
werkañs sagen?

in cent' an - ni do - vi - nar chi?
wer ver - räth's in hun - dert Jahren? wer!

sia,
ist er?

chi potria
werkañ's sagen?

in cent' an - ni do - vi - nar chi?
wer ver - räth's in hun - dert Jahren? wer!

crescendo.

crescendo.

Viol. I. u. II.

Oboe I.

Oboe II.

Corno I. u. II.

Fag. I.

Fag. I.

Fag. II.

chi?
wer?

A temer le guarddie abb_iamo!
Jene Wache macht mir bange!

chi?
wer?

Se d'Astolfo il corno trovo, son chi sono, con quel
Wenn Astolfo's Horn ich finde, ja wahrhaftig, dieser

f *p*

f *p* *cresc.*

5

Ma adun corno non pensiama, già col tempo se 'l rit trovo, *già* *col*
Lass das Horn indess in Ruhe! mit der Zeit wird es sich finden! mit der

suono quelle guardie vuo scacciar, quelle guardie vuo scac_ciar
Ton verjagt die Wachen al_lesamt! dieser Ton verjagt sie all!

ma adun corno non pensiama gia col
Lassen wir das Horn in Ruhe! mit der

tempo sel rit_trova, *or pensiama* *a quel chè giova* *altrie noi a con so_lar,* *altri e noi a conso*
Zeit wird es sich finden, lass uns denken an das was Noth thut, uns und Andre zu er_freun, uns und An_dre zu er-

Corno II.

lar, *non pensiamo, già col tempo sel rit_rova* *or pensiamo* *a quel che giova* *altri e*
freun, lass uns schweigen mit der Zeit wird es sich finden lasst uns denken, an das was Noththut, uns und

lar, *ad un corno* *già col* ——
freun, Von dem Horne! mit der ——

noi a con - so - lar, —— *altri e noi a conso - lar,* *altri e noi a con so_lar,* *a con - so -*
An - dre zu er - freun, —— uns und An_dre zu er - freun, uns und An_dre zu er_freun, ja zu er -

cresc.

Viol. I.

Viol. II.

Viola.

Oboe.I.

Oboe.II.

Corno I.u.II.

Fag.I.u.II.

lar a con so - lar.

freun, ja zu er - freun!

cresc.

cresc.

Don Pippo.

GESANG.

O pazzo, o pazzo, o pazzo, pazzissi - mo Bi-on-dello! il giorno e questo che reste - rai scornato spol-
O Narre! O Narre, Biondello, du närrischster der Narren! noch heute wirst du beschämt vor meinen Gästen ver-

PIANO.

pato, spennacchiato. Un an - no intie - ro non ti bastò di tempo per fic - car quel tuo naso nella Rocca e
spottet und verhöh - net. Ein ganzes Jahr suchst du nun ver - ge - bens in die Ves - te des Schlosses einzudrin - gen die

conseguir mia figlia? o quanto meglio direb - be il mot-to su quel tuo porto-ne, che si eru - dito par, e si fa-
Tochter zu entfüh - ren. Ach wie viel wahrer erschien an deines Hauses Thor das Motto, weñ statt des hohen Spruch's es einfach

tr

condo: il più paz - zo di me non ci - de il mondo!
hiesse: Einen grösse - ren Narr'n sah nie die Er - de!

Auretta.

Ec- cellenza, buongiorno!
Guten Morgen, Eu'r Gnaden!

Don Pippo.

O mia dilet - ta, o mel
Ach mei - ne zarte, meine

Auretta.

liflua Auretta! Che co - manda?
süsse Auretta! Was steht zu Diensten?

Don Pippo.

Tu sei la mia Di - do_ne, e do_po le mie nozze immanti - nente esser vogl'
Ja du bist meine Dido, und ich so_bald die Hochzeit nur erst vor_über, bin dein Ae.

Auretta.

io Enea il tuo ser - vente
neas In Treue dir ganz er - geben.

Don Pippo.

Capperi! Questa si saria for - tuna!
Sapperment! So was lies ich mir ge - fallen!

Auretta.

Ma Chichibio che fa?
Doch, was macht nun Chi_chibio?

Don Pippo.

Batte la luna. E
Ein schrecklich Gesichte Er

Auretta.

reo in crimen lese:
kennt wohl sein Majestätsverbrechen:

Don Pippo.

Juar_ca il ciglio ---
höre und staune ---

Auretta.

sognai - - for_se le nozze?
ich träumte — wohl von der Hochzeit?

Don Pippo.

Appun_to!
Getroffen!

Citereo le grazi - e e gli amoretti all' eccellenza mia festeggia - va - noin - torno, era sul far del
Rund im Kreise die Grazi_en und Liebesgötter umschwebten diese Stätte, mit zu feiern mein Glück; Morgen be - gann zu

giorno, e mentre an - davo in dol - - ce ti - - si - bilio, il maledetto des - tommi, e mi trovai so - lo in
grauen, und sieh', in - mitten der sü - - ssen hol - den Träume schreit dieser Tölpel mich wach, und plötzlich weg war al - le

Auretta.

let - to.
Täusehung!

Don Pippo.

Chichi - bio non ne ha colpa, ei non sapea - - Sara co - si, se tu lo di - ci, a - dunque pastosissi - ma Aurella!
Doch ist Chichi - bio schuldlos, wie kon't'er wissen - - In Got - tes Namen, weil du's sagest, so sei's denn! al - ler - süssestes Mädchen

Auretta.

in grazia tua, e gia che sposo io sono, venga, mi baci il lembo e gli per - dono; Eccolo qui!
um deinetwillen, und weil ich heute Bräutigambin, so kom er und falle nieder, und ich ver - zeihe! hier ist er schon!

Don Pippo.

Chichi - bio quello ch'e stato, è stato. O - ra m'udi - te, e tutti i cenni miei, fidi ese - guite! *Segue l'aria di Don Pippo.*
Chi - chibio, was du verschuldet sei vergessen. Nun lauschet sorgsam, auf dass ihr meinen Winken treulich willfahret!

http://digital.slub-dresden.de/ppn360142796/38

VI.

QUARTETTO

aus l'OCA del CAIRO von W.A.MOZART.

für 2 Soprane u. 2 Tenore.

Violino I.

Bassi.

PIANO.

(Moderato.)

sotto voce.

sotto voce.

Moderato.

mf

Celidora (Sopr.)

Soggi oh Dei, spe - rar mi fa - te la mia ca - ra li - ber - tà la mia ca - - - - -
Lasst ihr Göt - ter heut mich hof - fen meine Frei - heit lang er - sehnt, Frei - heit lasst - - - -

p

p

- - - - - - ra li - ber - tà ah di me non vi bur - la - te
- - - - - - mich hof - fen heut, ach so wol - let mich nicht täuschen

sfp

f *p* *f* *p* *f*

ah di me non vi bur - la - te, sa - ria trop - pa cru - del - tà, sa - ria trop - pa cru - del - tà, sa - ria
ach so wol - let mich nicht täuschen, zu viel wär's der Grau - sam - keit, zu viel wär's der Grausam - keit zu viel

f *p*

p *f* *p*

Viol. 1mo

tr

trop - po cru - del - tà
wär's der Grau - sam - keit

Biondello. (Ten.)

Qui son io, pu - pil - le a - mate pu - pil - le a - mate, dubbio al -
Hier bin ich, ge - lieb - tes Mädchen, ge - lieb - tes Mädchen! weg die

tr

dolce.

tr

cun dubbio al - cun non ti sa - rà, a don Pip - po le ri - sa - te ques - ta se - ra ognun fa - rà, a don Pip - po le ri -
Angst! lass die Zwei - fel wei - chen weit! heut noch wird dein strenger Hü - ter das Ge - spötte Al - ter sein, heut noch wird dein stren - ger

tr

Lavina (Sopr.)

sate questa sera ognunfa_rà questa se_ra ognunfa_rà.
Hüter das Gespötte Al_ler sein, das Gespötte Al_ler sein.

Chi mi addi - ta quel ch'ioado - ro? Calan_dri - no mio dov'
Wo bist du, den heiss ich lie_be? Calan_dri - no, wo bist

cresc. *f* *cresc.* *f* *p* *p*

è? Ca_lan_dri - no mio dov' è?
du? Ca_lan_dri - no, wo bist du?

s'ei non viene, zi_tel - - la io
find' ich dich nicht werd' nim - - mer ich

moro, non ve me - di_co per me, non ve me_di - co per me - - - - - -
Gattin, und kein Arzt heilt mei - ne Qual nein, kein Arzt heilt mei - ne Qual - - - - - -

Calandrino. (Ten.)

no, non v'e me - di - co per me; Ec - col qui mio bel te - so - ro ec - col qui mio bel te - so - ro ec - col qui mio bel te - so - ro ho un buon
nein, nein kein Arzt heilt meine Qual! Sieh mich hier, mein theures Leben, sieh mich hier, mein theures Leben, sieh mich hier, mein theures Le - ben, was ich

re - ci - pe per te, ho un buon re - ci - pe per te, buone nuove a tuo ris - to - ro buo - ne nuove a tuo ris -
brin - ge hilft ge - wiss, was ich brin - ge, hilft ge - wiss gu - te Nachricht zu dei - ner Freude, Neu - ig - keit die dich er -

(Un poco più moderato.)

Viol. 1mo

toro, presto u - drai il come, il che; presto ud - rai il come, il che.
quicket; gleich erzähl ich' wie und was; gleich er - zähl' ich wie und was.

Un poco più moderato.

Celidora.

ma fia poi vero op-pur menti-te?
Doch ist es Wahrheit, was ihr be-richtet?

Lavina.

ma fia poi vera op-pur men-ti-te?
Doch ist es Wahrheit, was ihr be-richtet?

ma fia poi vero op-pur men-ti-te? *badate, ba-*
doch ist es Wahrheit, was ihr be-richtet? Bedenket, be-

ma fia poi vero op-pur men-ti-te? *badate, ba-*
doch ist es Wahrheit was ihr be-richtet? Bedenket, be-

da-te, ba-da-te e di-te la ve-ri-ta! *badate,* *ba-da-te, bada-te e di-te la ve-ri-*
denket, beden-ket, sa-get kein fal-sches Wort! Bedenket! Be-denket, beden-ket, saget kein fal-sches

da-te, ba-da-te e di-te la ve-ri-ta! *badate,* *ba-da-te, bada-te e di-te la ve-ri-*
denket, beden-ket, sa-get kein fal-sches Wort! Bedenket! Be-denket, beden-ket, saget kein fal-sches

tà, bada - te e di - te la veri - tà
Wort bedenkt und sa - get kein falsches Wort.

tà, bada - te e di - te la veri - tà
Wort, bedenkt und sa - get kein falsches Wort.

Biondello (Ten.)

Amor sin - cero menzogne ar - dite mai profe -
Hat Lieb' und Treue deñ küh - ne Lügen jemals ge-

Calandrino. (Ten.)

Amor sin - cero menzog - ne ar - dite mai profe - rite, certo non
Hat Lieb' und Treue deñ küh - ne Lügen jemals ge-sprochen? Gewisslich

http://digital.slub-dresden.de/ppn360142766/45

ri - te, certo non ha, mai pro - fe - ri - te cer - to non ha. Amor, sin cero menzogne ardite mai profe -
sprochen? Gewisslich nicht! Ge - wiss - lich nicht ge - wiss - lich nicht. Hat Lieb und Treue denn kühne Lügen jemals ge -

ha, mai profe - ri - te cer - to non ha, cer - to non ha. Amor sin cero menzogne ardite mai profe -
nicht! Gewiss - lich nicht, gewiss - lich nicht, nein sicher nicht. Hat Lieb und Treue denn kühne Lügen jemals ge -

ri - te cer - to non ha mai pro - fe - ri - te cer - to non ha. In un ami - co confi - do e spero
spro - chen? gewiss - lich nicht! ge - wiss - lich nicht! nein! gewiss - lich nicht! Ein treuer Freund ist es, dem ich traue.

ri - te cer - to non ha mai pro - fe - ri - te cer - to non ha Jo ve lo
spro - chen? ge - wiss - lich nicht! gewiss - lich nicht! nein! gewiss - lich nicht! Es ist ge -

Celidora.

Ma qui ti voglio, e se non viene? e se non viene? Unbell'im_broglio sarrebbe affè sareb_be affè
Ja, ja, das ist es! Wenn er nicht käme? weñ er nicht käme? da wären wahrlich wir übel dran, recht ü_bel dran

Lavina.

Ma qui, ma quiti _____ _____ _____ _____ _____ _____
Ja, ja, ja, ja, das _____ _____ _____ _____ _____ _____

Biondello.

Ma quiti voglio, e se non viene? e se non viene? Unbell'im_broglio sareb_be affè sareb_be affè
Ja, ja, das ist es! Wenn er nicht käme? wenn er nicht käme? da wären wahrlich wir ü_bel dran, recht übel dran

dico oggio verrà!
wiss er kom̃et noch heut!

Un bell'im_broglio sarebbe affè, un bell'imbroglio sarrebbe affè
dann wären wahrlich wir ü_bel dran, da wären wahrlich wir ü_bel dran

f *f* *p*

V.S.

Zitti, zitti or mi sov - viene....
Still_le, still' hört, was ich denke....

o la barca di Ca - ronte,
Greifen wir zu Charons Nachen?

Meglio il pon - te pia - ce a me, meglio piace il pon - te a me.
Besser scheint die Brü - cke mir! Besser scheint die Brü - cke mir.

Meglio il ponte piace a me, ——— ———
Besser scheint die Brü_cke mir! ——— ———

Meglio il ponte piace a me, meglio il ponte piace a me, meglio piace il pon - te a me
Besser scheint die Brücke mir, besser scheint die Brücke mir! Besser scheint die Brü - cke mir.

o di Coc_li - te quel ponte....
zu Horatius Coeles Brücke?....

an - che a me,
so auch mir!

Allegro.

Questo e l'u - ni - co spe - diente! *Questo e l' uni - co spe - diente, or si*
da - rum

Ja, das ist die einz' - ge Hülfe! Ja das ist die einz' - ge Hül fe! *or si*
darum

Questo e l'u - ni - co spe - diente! *Questo e l' uni - co spe - diente, or si*
da - rum

Ja, das ist die einz' - ge Hülfe! Ja das ist die einz' - ge Hül fe! *or si* darum

pp *crescendo.* *f* *pp* *crescendo.* *f*

Allegro.

pp *cresc.* *f* *pp* *cresc.* *f*

va - da a tro - var gen - te, or si va - da a tro - var gente, or si va - - da a
fort und su - chet Leu - te, da - rum fort und su - chet Leute, da - - rum fort und

va - da, or si va da, or si va - da a tro - var gente, or si va - da a tro var gen - te or si
vor - wärts! darum vor - wärts! darum fort und su - chet Leute, da - rum fort und su - chet Leu - te, da - rum

va - da a tro - var gen - te or si va - da a tro - var gente, or si va - da or si va - da,
fort und su - chet Leu - te, da - rum fort und su - chet Leute, darum vor - wärts! darum vor - wärts!

va - da, or si va da, or si va - da a tro - var gente, or si va - da a tro - var gen - te or si
vor - wärts! darum vor - wärts! darum fort und su - chet Leute, da - rum fort und su - chet Leu - te, da - rum

tro - var gente, all'armi, all' armi! qui fa-ti-ca non si sparmi non si
su - chet Leute! Frischauf, zum Werke! kei-ne Mü-he dürft ihr sparen, nicht mehr

va - da a tro - var gente, all'armi all' armi! qui fa-ti-ca non si sparmi non si
fort und su - chet Leute, Frischauf, zum Werke! kei-ne Mü-he dürft ihr sparen, nicht mehr

a tro - var gente, fuora, fuora! Qui fa-ti-ca non si sparmi, qui fa-ti-ca non si sparmi non si
und su - chet Leute, Vorwärts, Vorwärts! Kei-ne Mü-he dürft ihr sparen, kei-ne Mühe dürft ihr spa-ren, nicht mehr

va - da a tro - var gente, fuo-ra, fuora! Qui fa-ti-ca non si sparmi, qui fa-ti-ca non si sparmi non si
fort und su - chet Leute, Vorwärts, Vorwärts! Kei-ne Mü-he dürft ihr sparen, kei-ne Mühe dürft ihr spa-ren, nicht mehr

p

cres - cen - do.

guardi, non si tar — di! più non chiede- si il perchè! Questo è l' uni - co spe-
zögern, nicht mehr war — ten!

zögern, nicht mehr war — ten! Keiner fra-ge mehr, warum! Ja, das ist die einz' - ge
guardi, non si tar — di!

guardi, non si tar — di! più non chiede- si il perchè! Questo è l' uni - co spediente;
zögern, nicht mehr war — ten!

zögern, nicht mehr war - ten! Keiner fra-ge mehr, warum! Ja, das ist die einz' - ge Hülfe
guardi, non si tar - di!

pp

f Ped.

pp

mf

8va Basso ad lib - - - - -

diente, *or si va - da a trovar gente,* *all'ar - mi all'armi!*

Hülfe, da - rum fort und su - chet Leute! Frischauf, zum Werke!

or si va - da a trovar gente, or si va - da a tro - ver gente! fuora, *fuora!* *Qui fa - ti - ca non si*

da - rum fort und su - chet Leute, da - rum fort und su - chet Leute! Vorwärts Vorwärts! Kei - ne Mühe dürft ihr

f

cres - cen - do.

f

p

Qui fa-ti-ca non si sparmi, non si guardi, non si tar ____ di! Più non chiede- si il perchè. Non si guardi non si

Kei-ne Mü-he dürft ihr spa-ren, nicht mehr zögern, nicht mehr war ____ ten! Keiner frage mehr wa-rum! Niemand zögre, Niemand

sparmi, qui fa-ti-ca non si sparmi, non si guardi, non si tar ____ di! Più non chiede- si il perchè. Non si guardi non si

spa-ren, kei-ne Mü-he dürft ihr spa-ren, nicht mehr zögern, nicht mehr war - ten! Keiner frage mehr wa-rum! Niemand zögre, Niemand

cres - cen-do.

8va Basso ad lib. Ped. - - -

tardi, piu non chie - de si il per-chè non si guardi non si tardi, piu non chie - de si il per-che, piu non chiede si il per-

warte, Kei-ner fra - ge mehr, wa-rum. Niemand zög're, Niemand warte, Kei - ner fra - ge mehr wa-rum Keiner frage mehr wa-

tardi, piu non chie - de si il per-che non si guardi non si tardi, piu non chie - de si il per-che, piu non chiede si il per-

warte, Kei-ner fra - ge mehr, wa-rum. Niemand zög're, Niemand warte, Kei - ner fra - ge mehr wa-rum Keiner frage mehr wa-

cresc. *f* *f* *p* *f* *p* *cresc.* *p*

cresc. *f* *f* *p* *f* *p* *cresc.* *p*

Violino I^mo

chè, più non chiedesi il per_chè, più non chiedesi il per_chè!

rum, Keiner fra_ge mehr wa_ rum! Keiner frage mehr wa_rum!

chè, più non chiedesi il per_chè, più non chiedesi il per_chè!

rum, Keiner fra_ge mehr wa_ rum! Keiner frage mehr wa_rum!

cresc.

f

cresc.

f

VII. FINALE

aus l'Oca del Cairo von W. A. MOZART.

A

Allegro.

VIOLINO I.

BASSI.

Allegro.

Pianoforte.

Calandrino.

Calandrino. (alla gente che sta fabbricando il ponte) (zu denen, welche die Brücke bauen.)

Sù tia, putti, presto, presto! impiantatei caval - let - ti, e le travi colle

Hurtig, hurtig, liebe Jungen! frisch die Balken aufgepflanzet! und die Sparren mitden

http://digital.slub-dresden.de/ppn350142786/57

Biondello.

chiavi ras_so_dalele a do_ver, rasso_da_le_le a do_ver! Capo_mastro siate lesto, solo un' as_se ti s'as_set_ti senza chiass, purchio
Banden wohl verwahret nach Gebühr, wohl verwahret nach Gebühr! Eilt euch, eilt euch, Zimmermeister! Leget nur ein ein_zig Brettchen, ohne Lärmen, dass ich

p *cresc.* *f* *p*

p *cresc.* *f* *p*

Lavina. *(dal balcone della rocca.)*

passi sen_za aver_vi da ca_der, sen_za aver_ti da ca_der, senza aver_ti da ca_der. Corri, corri Ce_li_dora!
sicher in das Schloss gelangen kann, in das Schloss gelangen kann, in das Schloss gelan_gen kann. Komme ei_lig, Ce_li_do_ra!

cresc. *cresc.* *f* *p*

*qui, si suda e si la_vo_ra, per la nos_tra li_ber_tà, qui si su_da e si la_*
Sieh', sie sparen kei_ne Mühe: unse_re Freiheit gilt es hier, ja, sie spa_ren kei_ne

Celidora.

vo - ra perla nos-tra li-ber-tà, perla nos-tra li - ber - tà! *Bravi, bra-vi! allegra - men - te! Bra - vi,*
Mü-he, unsre Freiheit gilt es hier, uns're Freiheit gilt es hier! Tausend Dank euch, ihr lieben Leu - te! Tau - send

bravi! allegra - mente! *già vi manca poco o niente* *e con-ten-to ognun sa-rà!* *già vi manca poco o*
Dank euch, ihr lieben Leute! schon ist Al-les bald voll-endet, euch zur Ehr', zum Troste mir! schon ist Al-les bald voll-

sfp *sfp*

niente e con-ten-to ognun sa-ra, *poco o nien-te e con-tento ognun sa-ra, e con - ten - to ognun sa -*
en-det, euch zur Ehr', zum Troste mir, bald voll-en-det, euch zur Ehr', zum Troste mir, euch zur Ehr', zum Tro-ste

Celidora u. Lavina.

rà.
mir.

mostre-remo i fichi freschi,
werden wir's gehö-rig weisen,

a quel vecchio male-detto, a quel vecchio male-
unserm ungeschlachten Alten, unserm ungeschlachten

Auretta.

Calandrino u. Biondello.

A quel vecchio male-detto, mostre-remo i fi-chi freschi, mostreremoi fi-chi freschi, a quel vecchio male-detto, a quel vecchio male-
Unserm ungeschlachten Alten, werden wir's gehörig weisen, werden wir's gehörig weisen, unserm ungeschlachten Alten, unserm ungeschlachten

detto mostre-remo i fi-chi freschi, mostre-remo i fi-chi freschi, fichi freschi, i fi-chi fres-chi; e quel con-te Li-o-
Al-ten werden wir's ge-hö-rig weisen, werden wir's ge-hö-rig weisen, tüchtig weisen, tüchtig wei-sen; und der Graf, Herr Li-o-

detto mostre remo i fi-chi freschi, mostre-remo i fi-chi freschi fi-chi freschi, i fichi fres-chi e quel con-te Li-o-
Al-ten werden wir's ge-hörig weisen, werden wir's ge-hö-rig weisen, tüchtig weisen, tüchtig wei-sen und der Graf, Herr Li-o-

cres-cen-do.

cresc.

f *p* *p*

netto con gran na - so res - te - rà, *e quel con-te Li-o - net - to, con gran na - so, con gran na - so, con gran*
netto zieht mit lan - ger Na - se ab, und der Graf, Herr Li-o - net - to, ar-mer Jun - ge, ar-mer Jun - ge! zieht mit

net-te con gran na - so res - te - rà, *e quel con-te Li-o - net - to, con gran na - so con gran na - so, con gran*
netto zieht mit lan - ger Na - se ab; und der Graf, Herr Li-o - net - to, armer Jun - ge ar-mer Jun - ge! zieht mit

na - so res - te - rà, *con gran na - so res - te - rà, con gran na - so res - te -*
lan - ger Na - se ab; zieht mit lan - ger Na - se ab, zieht mit lan - ger Na se

na - so res - te - rà, *con gran na - so res - te - rà, con gran na - so res - te -*
lan - ger Na - se ab; zieht mit lan - ger Na - se ab, zieht mit lan - ger Na - se

Violino I^mo

B (Allegretto.)

rà. *Se la godre-mo poi questa sera,* *se la god-re-mo poi questa sera e ride-re-mo*
ab. Ha, welche Freude bringt uns der Abend; ha welche Freude bringt uns der Abend, Lachen u. Ju-bel.

rà. *Se la godre-mo poi questa sera,* *se la god-re-mo poi questa sera,* *e ride-*
ab. Ha, welche Freude bringt uns der Abend; ha, welche Freude bringt uns der Abend, Lachen u.

rà. *Se la godre-mo poi questa sera,* *se la god-re-mo poi questa sera,*
ab. Ha, welche Freude bringt uns der Abend; ha, welche Freude bringt uns der Abend,

rà. *Se la godre-mo poi questa sera,* *se la god-re-mo poi questa sera,*
ab. Ha, welche Freude bringt uns der Abend; ha, welche Freude bringt uns der Abend,

Allegretto.

p

e ride - re-mo in ve-ri - tà,
Lachen u. Ju - bel oh - ne Mass!

se la god-re- mo poi questa se - ra e ride - re - mo in veri -
ha, welche Freude bringt uns der A-bend, Lachen u. Ju - bel oh - ne

re - mo
Ju - bel

e ri-de re - mo e ri-de- re-mo e ri-de re-mo in ve - ri - tà,
Lachen u. Ju - bel, Lachen u. Ju-bel, Lachen u. Ju - bel oh - ne Mass. *in veri - tà*
ja ohne Mass!

tà! In ve-ri-tà!
Mass, ja ohne Mass.

e ride - re-mo in ve - ri - tà, e ride - re-mo in ve - ri -
Lachen u. Ju - bel oh - ne Mass, Lachen u. Ju - bel oh - ne

ta!
Mass!

Se la god-re - mo poi questa se-ra e ridere - mo in ve-ri- tà, e ride - re mo in ve - ri - tà e ri-de- re-mo in ve - ri -
Ha, welche Freude bringt uns der Abend, Lachen u. Ju - bel oh - ne Mass, Lachen u. Ju - bel oh - ne Mass, Lachen u. Ju - bel oh - ne

C u. L.

tà, e ri_de_re_mo,
Mass, Lachen und Ju_bel,

Ma se il marchese ci arriva addosso?
Doch weñ Don Pippo uns hier ertappte?

Recit.

Auretta.

tà,
Mass,

e ride_re_mo,
Lachen u. Ju_bel,

Ma se il Marchese ci arriva addosso?
Doch, weñ Don Pippo uns hier er_tappte?

tà,
Mass,

e ri_de_re_mo,
Lachen u. Ju_bel,

tà,
Mass,

e ri_de_re_mo,
Lachen u. Jubel,

Recit.

f

f

C Adagio.

Viol.1.

pp f pp f

C.u.L.

A nostre spese si ri_de_rà! *A nostre*

Auf unsre Kostenlachteralsdann! Auf unsre

A.

A nostre spese si ri_de_rà! *A nostre*

Auf unsre Kostenlachteralsdann! Auf unsre

B.

A nostre spese si ri_de_rà! *A nostre*

Auf unsre Kostenlachteralsdann! Auf unsre

C.

A nostre spese si ri_de_rà! *A nostre*

Auf unsre Kostenlachteralsdann! Auf unsre

pp f pp f

Adagio.

pp f p pp f p

spese si ri-de-rà, *si ri - de - rà,* *si ri - de - rà!*
Kostenlachter alsdann, lacht er als - dann, lacht er als - dann!

spese si ri-de-rà, *si ri - de - rà,* *si ri - de - rà!*
Kostenlachter alsdann, lacht er als - dann, lacht er als - dann!

pp

pp

(Allegro.)

D

f

Celidora. Lavina. Cel. Lav.

Cosa di_ci? Cosa di_ci? che mai fù? Cosa
Nun, was ist es? Nun was ist es? was ge_schieht? Nun was

Auretta. (*ansiante.*)

Miei si_gno_ri! Miei si_gnori, ohguai, oh guai!
Auretta. (*hastig.*) Meine Damen! Meine Herren! o weh, o wehe!

Biondello.

Cosa di_ci? Cosa di_ci? Cosa di_ci?
Nun was ist es? Nun was ist es? Nun was ist es?

Calandrino.

f Allegro.

p

f

p

cresc.

f

http://digital.slub-dresden.de/ppn350142736/57

di - ci? cosa di - ci? che mai fù?
ist es? Nun was ist es? was ge - schieht?

Il marche_se non c'è più,
ja der Herr ist nicht zu Haus,

cosa di - ci? cosa di - ci? che mai fù?
Nun was ist es? Nun was ist es? was geschieht?

Chichibio.

Il padrone è già sor - tito,
Unser Herr ist aus - ge - gangen,

il padro - ne è già
un - ser Herr ist aus - ge -

sfp sfp sfp sfp

sfp sfp sfp

il marche - se non c'è più il marchese è già sor - ti_to,
ja, der Herr ist nicht zu Haus, un_ser Herr ist ausge - gangen,

il marche - se non c'è più,
ja, der Herr ist nicht zu Haus!

tito
gangen,

il padro - ne è già sor - ti_to,
unser Herr ist aus_ge - gangen,

il mar_che - se non c'è
ja, der Herr ist nicht zu

sfp

sfp

il padro_ne è già sor_ti_to, il marchese non c'è più *il marche_se non c'è più,* *il marche_se non c'è*
unser Herr ist ausge_gangen, ja, der Herr ist nicht zu Haus, ja, der Herr ist nicht zu Haus, ja, der Herr ist nicht zu

più! *il pa_dro_ne è già sor_ti_to, il mar_chese non c'è più!* *il mar_che_se non c'è più,* *il marche_se non c'è*
Haus! unser Herr ist ausgegangen, ja, der Herr ist nicht zu Haus! ja, der Herr ist nicht zu Haus, ja, der Herr ist nicht zu

più; *il mar_che_se non c'è più,* *il marche_se non c'è più!*
Haus; ja, der Herr ist nicht zu Haus, ja, der Herr ist nicht zu Haus!

più, il mar_che_se non c'è più, *il marche_se non c'è più!*
Haus, ja, der Herr ist nicht zu Haus, ja, der Herr ist nicht zu Haus!

Calandrino.

Sarà for - se andato in fie - ra a compra - re qual - che co - sa per La - vi - na su - a
Sicher geht er nur zum Jahrmarkt, ei - ne Klei - nig - keit zu kau - fen für die hol - de Braut La -

Violino I.

sposa, *qui ve - nir non pen - se - rà,* *qui ve - nir non pense - rà,*
vi - na, hier - her kommt er si - cher nicht, hier - her kommt er si - cher nicht,

C.u L. *Ma se pur venir-ci pensa, poichè il dia - vol non fa fes - ta,*
Doch, sollt' er auch wirklich kommen, ist der Teu - fel mit im Spie-le,

B. *Ma se pur venir-ci pensa, poichè il dia - vol non fa fes ta,*
Doch sollt' er auch wirklich kommen, ist der Teu - fel mit im Spie-le,

C. *poichè il dia - vol non fa fes-ta* *io scommet-to la mia*
ist der Teu - fel mit im Spiele, setz' ich doch den Kopf zum

cres - cen - do. *f*

cres - cen - do. *f*

Celidora. *Io scom- met - to*
Io setz' ich

Lavina. *Jo scom - met - to la mia tes - ta ch'ognun mal la pas - se - ra, io scom - met - to la mia*
setz' ich doch den Kopf zum Pfan - de: glück-lich füh - ren wir es aus; setz' ich doch den Kopf zum

B. *Jo scom - met - to la mia fes - ta ch'og nun mal la pas - se -*
setz' ich doch den Kopf zum Pfan - de, glück - lich füh - ren wir es

C. *tes - ta ch'ognun mal la pas - se - rà, io scom - met - to la mia tes - ta ch'og nun mal la pas - se -*
Pfan - de: glück lich füh - ren wir es aus, setz' ich doch den Kopf zum Pfande: glück-lich füh - ren wir es

tes - ta *ch'ognun mal,* *ch'ognun mal,* *ch'ognun mal la pas - se - rà,* *ch'ognun* *mal la passe - ra,* *ch'ognun* *mal la*
Pfande! glücklich, ja, glücklich, ja, glücklich, füh- ren wir es durch! glücklich führen wir es durch, glücklich füh - ren
ra
aus

sfp *sfp*

sfp *sfp*

2 Corni.

pas - se - rà.
wir es durch.

Ch.

pas - se - rà.
wir es durch.

An - diam spi - an - do Auret - ta *mia, per - og - ni* *via del - la cit -*
Au - ret - ta, komm lass uns spi - o - ni - ren in al - len Strassen und fern und

marcato.

Andiam; se a ca_so qui'l caccia il vento, in un mo_men_to sare_mo quà, in un mo_mento sare_mo quà.
Ja komm, sollt' hier ihn der Wind her_füh_ren, so sind wir hurtig zu warnen da, so sind wir hurtig zu war_nen da.

tà.
nah.

In un mo_mento sare_mo quà.
So sind wir hurtig zu warnen da.

Don Pippo.

E

(Dase, lontano.) *Cor_po di sa_tanas_so!* *cosa vuol dir quel chiasso?* *che dia_volsi la_vo_ra?* *che gen_te è quel_la*
(fürsich von ferne.) Teufel und al_le Hagel! Was ist das für Spek_ta_kel? Zum Hen_kerl welche Ar beit? was sind denn das für

http://digital.slub-dresden.de/ppn360142736/73

C. L.

Ma il ponte non va a - vanti, pur gli uomini son tanti,

travaglian più d'un o - ra, che genta è questa

B. C.

Noch seid ihr nicht zu En_de; doch sind's so vie_le Hän_de

und lang' schon an der Arbeit, was zögert ihr denn

li?

Leut'?

Corpo di sa - ta nasso!

Höl_le und al - le Hagel!

qui!

Ma il ponte non va avanti, pur gl'uomi - ni son tanti,

travaglian più d'un

heut'?

Noch seid ihr nicht zu En_de, doch sind's so vie_le Hände,

und lang schon an der

cosa vuol dir quel chiasso?

Was ist das für Spek_ta_kel?

che diavol si la_vo_ra?

zum Henker welche Arbeit?

cres - cen - do.

cres - cen - do.

p

f

p

f

f

o - ra,
Arbeit,
che gen_te e questa qui!
was zögert ihr denn heut'?
che gen_te e ques - - ta qui?
Was zögert ihr denn heut'?
che
Ihr
che gen_te e quella li?
Was sind denn das für Leut'?

gente, che gen - te e ques_ta qui?
Leute, was zö_ gert ihr denn heut'?
Fuora, guar_die del_la Roc_ca! col_lo spie_do e col_la rocca i - te meco, e quei bric_
Auf, ihr Wachen mei_ner Veste! ei_let schnell, euch zu be - wehren; je - ne un_ge - bet'nen

http://digital.slub-dresden.de/ppn360142736/75

Ch.

coni sia_te preste ad arres_tar, siate preste ad arres_tar!
Gäste greifet wohl u. sperrt sie ein, greifetwohl u. sperrt sie ein!

Vie_ne la guardia!
Weh' uns die Wache!

A.

Vie_ne la
Weh' uns die

f

C. u. L.

Vie_ne la guardia, vie_ne la guar_dia!
Weh' uns die Wa_che! Weh' uns die Wa_che!

Ah! siam tra_diti!
Ach! wir Ver_rathne!

Ah!
Ach!

guardia!
Wa_che!

B.

vie_ne la guardia!
Weh' uns die Wa_che!

Ah! siam tra_diti!
Ach! Wir Ver_rathne!

Ah!
Ach!

Vie_ne la guardia, vie_ne la guardia!
Weh' uns die Wa_che! Weh' uns die Wa_che!

Ah! siam tra_diti!

Ah!

Vie_ne la guardia!
Weh' uns die Wa_che!

Ach! Wir _Ver_rathne!

Ach!

siam tra-di-ti!
wir Ver-rathne!
siam tra-diti!
wir Ver-rathne!
siam tra-di-ti!

ahi - me! ahi - me! ahi - me, ahi - me! ahi - me! ahi - me!
Weh' mir! Weh mir! Weh mir! Weh mir! Weh mir! Weh mir!

ahime! ahime! ahime! ahime! ahime!
Weh' mir! Weh' mir! Weh' mir! Weh' mir! Weh' mir!

ahi - me! ahi - me! ahi - me
Weh' mir weh' mir! weh' mir!

Ah, siam traditi, siamo spe-diti, ah, siam traditi, siamo spe-diti, ah, siam tra - diti, siamo spediti, siamo traditi!

wir sind verrathen, wir sind ver-loren, wir sind verrathen, wir sind ver - loren, wir sind ver - rathen, wir sind verloren, wir sind verrathen

p f

f

D.P.

Non c'è più tem - po, non c'è ra-gio - ne; andar pri-gio - ne con viene affè, andar pri - gio - ne con vien af -
Ihr seid verlo - ren, nirgends ein Ausweg; fort in's Ge-fängniss müsst ihr gewiss! fort in's Ge - fäng-niss müsst ihr ge -

gio - ne contien ahi - me! ahime, ahime, ahime! an-dar pri - gio - ne contien ahi-me! ahi - me, ahime, ahi-
fäng-niss muss er, o weh'! o weh', o weh', o weh'! fort in's Ge - fäng-niss muss er, o weh', o weh', o weh', o

gio - ne contien ahi-me! ahime, ahime ahi-me! andar pri - gio - ne contien ahi-me! ahi - me ahime, ahi-
fäng-niss muss ich, o weh'! o weh', o weh', o weh'! fort in's Ge - fäng-niss muss ich, o weh', o weh', o weh', o

gio - ne contien ahi-me! ahime, ahi-me ahime! an-dar pri - gio - ne contien ahi-me! ahi - me ahime ahi-
fäng-niss muss ich, o weh', o weh', o weh', o weh'! fort in's Ge - fäng-niss muss ich, o weh', o weh', o weh', o

gio - ne contien af - fe! Si! an-dar pri - gio - ne contien af - fe!
fäng-niss müsst ihr ge - wiss! Ja! fort in's Ge - fäng-niss müsst ihr ge - wiss!

gio - ne contien, ahi - me, ahime, ahime, ahi-me, andar pri - gio - ne contien ahi-me! ahi - me ahime ahi-
fäng-niss muss ich, o weh'! o weh', o weh, o weh, fort in's Ge - fäng-niss muss ich, o weh, o weh', o weh', o

sfp *f* *sfp*

sfp *f* *sfp*

mè! andar pri - gio - ne convien af - fè, convien af - fè, convien af - fe, convien af - fè.
weh'! Fort in's Ge - fäng-niss muss er ge - wiss, muss er ge - wiss, muss er ge - wiss, muss er ge - wiss.

me, andar pri - gio - ne convien af - fè, convien af - fè, convien af - fè, convien af - fè.
weh'! Fort in's Ge - fäng-niss muss ich ge - wiss, muss ich ge - wiss, muss ich ge - wiss, muss ich ge - wiss.

Sì! andar pri - gio - ne convien af - fè convien af - fè, convien af - fè convien af - fè,
Ja, fort in's Ge - fäng-niss müsst ihr ge - wiss, müsst ihr ge - wiss, müsst ihr ge - wiss, müsst ihr ge - wiss.

me! andar pri - gio - ne convien af - fè convien af - fè convien af - fè, convien af - fè.
weh'! fort in's Ge - fäng-niss muss ich ge-wiss, müss ich ge - wiss, muss ich ge-wiss, muss ich ge - wiss.

F Andante maestoso.

Viol. 1.

D.P.

Jo sono offesso. Ich bin beleidigt!

Jo sono offeso. Ich bin beleidigt!

La mia eccellenza Die gräfliche Würde

la prepotenza soff- kann nimer dulden so

Andante maestoso.

G

Allegro.

rir non de, freche That,

no! no! no! soff-rir, soffrir non - de! nein! nein! nein! ich dulde nicht die That!

Allegro.

http://digital.slub-dresden.de/ppn380142736/81

(alle ragazze)
(zu den Mädchen)

E voi pet_te_go_le, la paghe_rete, la paghe_rete,
Und ihr, Leichtferti_ge, ihr sollt mir büssen, ihr sollt mir büssen;

p *cresc.* *f*

p *cresc.* *f*

*e voi pet_te_go_le, e voi pet_te_go_le, la paghe_rete, v'accor ge_rete, dopo il su_pè, dopo il su_*
und ihr, Leichtfer_ti ge, und ihr, Leichtfer_ti_ge, ihr sollt mir büssen, macht euch gefasst drauf, nach dem Sou_per! nach dem Sou_

Lav.

pè, dopo il su - pè, dopo il su - pè!
per, nach dem Sou - per, nach dem Sou - per!

Jo cer-cavo il cardel - li - no, che di gab - bia mi fug-
Nur mein Distel - finkchen sucht' ich, das dem Kä - fig mir ent-

Celid.

gì.
wich!

As-col-tavo un ca-na - ri-no il cui can - to mi ra - pì!
Eines Vögleins sü-sse Stimme riss mich hin, Verführ-te, mich!

Voi ta-ce-te, siete pazze, questa è tutta fal-si -
Wollt ihr schweigen, dumme Mädchen, meint ihr, dass ich's glauben

C. u. L.

Non han colpa le ra - gazze; tu sei pazzo già si sa, tu sei paz - zo già si sa.

A.

Oh - ne Schuld sind eu - re Mädchen, wer der Narr ist, weiss man wohl, wer der Narr ist, weiss man wohl.

B.

Non han colpa le ra - gazze; tu sei pazzo già si sa, tu sei paz - zo già si sa.

C.

Oh - ne Schuld sind eu - re Mädchen, wer der Narr ist, weiss man wohl, wer der Narr ist, weiss man wohl.

tà!
soll?

Sù ria
Auf, ihr

Ch.

Non han colpa le ra - gazze; tu sei pazzo già si sa, tu sei paz - zo già si sa.
Oh - ne Schuld sind eu - re Mädchen, wer der Narr ist, weiss man wohl, wer der Narr ist, weiss man wohl.

f

f

http://digital.slub-dresden.de/ppn360142736/84

Se voi guar-die vi mo-ve-te il bas-to-ne pro-ve-re-te,

Wenn ihr Wa-chen euch er-dreistet, sollt die Stö-cke ihr em-pfinden!

Se voi guar-die vi mo-ve-te il bas-to-ne pro-ve-re-te,

Wenn ihr Wa-chen euch er-dreistet, sollt die Stö-cke ihr em-pfinden!

guardie, li pren-de-te! in pri-gion li con-du-ce-te, ed ognun si pen-ti-

Wachen, und er-greift sie! ins Ge-fängniss führt sie hur-tig! nein, es ist kein Spass für

Se voi guar-die vi mo-ve-te il bas-to-ne pro-ve-re-te,

Wenn ihr Wa-chen euch er-dreistet, sollt die Stö-cke ihr em-pfinden!

Cel.

ed og- nun si penti- rà, ed og- nun si penti- rà. *Jo cer- cavo il cardel- li- no --* *Aseol-*
Nur das Distel- finkchen sucht ich -- Eines

nein, es ist kein Spass für euch! nein, es ist kein Spass für euch!

ed og- nun si penti- rà, ed og- nun si penti- rà.

nein, es ist kein Spass für euch! nein, es ist kein Spass für euch!

rà, si pen- ti- rà, ed og- nun si penti- rà. *Voi tace- te, siete pazze!*
euch, kein Spass für euch, nein, es ist kein Spass für euch! Wollt ihr schweigen, dumme Mädchen!

ed og- nun si penti- rà, ed og- nun si penti- rà.
nein, es ist kein Spass für euch! nein, es ist kein Spass für euch!

p *f* *p* *f* *p* *p*

tavo un cana - ri - no - - -
Vögleins süsse Stimme - - -

Tu sei pazzo già si
Wer der Narr ist, weiss man

Non han colpa le ra - gaz - ze, non han colpa le ra - gazze, tu sei pazzo già si
Oh - ne Schuld sind eure - Mädchen, oh - ne Schuld sind eure Mädchen, wer der Narr, ist weiss man

Tutta questa è falsi - tà!
Meint ihr, dass ich's glauben soll?

Non han colpa le ra - gaz - ze, non han colpa le ra - gazze, tu sei pazzo gia si
Oh - ne Schuld sind eure Mädchen, oh - ne Schuld sind eure Mädchen, wer der Narr, ist weiss man

p *f* *f* *p*

http://digital.slub-dresden.de/ppn360142756/87

sa, tu sei pazzo già si sa, *non han colpa le ra - gazze,* *tu sei pazzo già si*

wohl, wer der Narr ist, weiss man wohl, oh - ne Schuld sind eu - re Mädchen, wer der Narr ist, weiss man

sa, tu sei pazzo già si sa, non han colpa le ra - gazze, *tu sei pazzo già si sa,*

wohl, wer der Narr ist, weiss man wohl, ohne Schuld sind eure Mädchen, wer der Narr ist, weiss man wohl,

sa, tu sei pazzo già si sa, non han colpa le ra - gazze, *tu sei pazzo già si sa,*

wohl, wer der Narr ist, weiss man wohl, ohne Schuld sind eure Mädchen, wer der Narr ist, weiss man wohl,

sa, tu sei pazzo già si sa, già si sa. *già si sa, già si sa.*

wohl, wer der Narr ist, weiss man wohl, weiss man wohl, weiss man wohl, weiss man wohl.

tu sei pazzo già si sa, già si sa, *già si sa già si sa, già si sa.*

wer der Narr ist, weiss man wohl, weiss man wohl, weiss man wohl, weiss man wohl weiss man wohl, weiss man wohl.

tu sei pazzo già si sa, già si sa, già si sa, già si sa già si sa, già si sa.

wer der Narr ist, weiss man wohl, weiss man wohl, weiss man wohl, weiss man wohl, weiss man wohl, weiss man wohl

Violino I.

H. Presto.

C. u L.

*Reste_ ran_no minchio - na_ti, resteran_ no minchio_*

B.

Ihr seid doch betro _ gen heu_te! ihr seid doch betro_gen

D. P.

Alto, all' armi, o mici sol _ da _ ti!

Hol _ la! zu den Waf_fen Leu_ te!

Ch.

*Reste_ ranno minchio_*

Ihr seid doch be_tro_gen

Presto.

nati;
heute!

A restarsarem_mo matti, a restar sarem_mo matti,

na_ti,
heute!

Meint ihrdeñ, wirblieben stehen? meint ihrdeñ, wir blieben ste_hen?

Or_ _ sù via! veni_te a' fatti,
Vor_ _ wärts! Greift sie! lasst uns gehen!

*si ve_drà chi vin_ce_*
Grei_ fet an! der Sieg ist

na_ti;
heu_te!

a res_tar sarem_mo matti,
meint ihr deñ, wir blieben stehen?

Resteranno minchio - nati! *A res-tar sarem-mo matti!*

Ihr seid doch betro-gen heute! Meint ihr denn, wir blieben stehen?

rà. *Allo all' ar-mi, o miei sol-da-ti!* *Orsù via, ve-ni-te a'*
nah Hol-la! zu den Waffen Leute! Auf und greift sie, lasst uns

Resteranno minchio - nati! *A res-tar sarem-mo matti!*
Ihr seid doch betro-gen heute! Meint ihr denn, wir blieben stehen?

CORO.

Sop. Alt. *Si ve - drà chi vince - rà!* *Si ve - drà,* *si ve -*

Ten. Bass. Greifet an! der Sieg ist nah! Greifet an! Greifet

Si ve-drà chi vin-ce - rà, chi vin-ce-rà, chi vin-ce - rà, si vedrà chi vince - rà, chi vin-ce-rà chi vin-ce-

Grei-fet an, der Sieg ist nah, der Sieg ist nah, der Sieg ist nah, greifet an, der Sieg ist nah, der Sieg ist nah, der Sieg ist

fat-ti!
ge-hen!

Si ve-drà chi vin-ce - rà, chi vince - rà, chi vin-ce-
Grei-fet an, der Sieg ist nah, der Sieg ist nah, der Sieg ist

Si ve-drà chi vin-ce - rà, chi vince-rà, chi-vin-ce - rà, si ve-drà chi vince - rà, chi vin-ce-rà chi vin ce-
Greifet an der Sieg ist nah, der Sieg ist nah, der Sieg ist nah, grei-fet an, der Sieg ist nah, der Sieg ist nah, der Sieg ist

drà,
an!

si ve-drà chi vince - rà, chi vin-ce-rà, chi vin ce-

drà,
an!

Grei-fet an, der Sieg ist nah, der Sieg ist nah, der Sieg ist

f

f

http://digital.slub-dresden.de/ppn360142736/83

rà, si ve-drà chi vin-ce- rà, si ve-drà chi vince- rà, si ve-drà chi vin-ce- rà, si ve-drà chi vince- rà, si ve-drà chi vince- rà- - -
nah, gre- fet an, der Sieg ist nah, grei- fet an, der Sieg ist nah, greifet an, der Sieg ist nah, greifet an, der Sieg ist nah

rà, si ve-drà chi vin-ce- rà, *si ve-drà chi vince- rà, si ve- -*
nah, grei- fet an, der Sieg ist nah, greifet an, der Sieg ist nah, greifet

rà, si ve-drà chi vin-ce- rà,
nah, grei- fet an, der Sieg ist nah,

rà, si ve-drà chi vin-ce- rà, *si ve-*
nah, grei- fet an, der Sieg ist nah, grei- fet

rà, si ve-drà chi vin-ce- rà,
nah, grei- fet an, der Sieg ist nah,

rà, si ve-drà chi vin-ce- rà,
nah, grei- fet an, der Sieg ist nah,

- - - - - - si - ve - -

- - - - - si ve - drà chi vin-ce - ra, si ve - drà chi vin-ce - rà, si ve - drà chi vince - rà, si ve -
- - - - - grei - fet an, der Sieg ist nah, grei - fet an, der Sieg ist nah grei - fet an, der Sieg ist nah greifet

drà chi vin-ce- rà, si ve - drà chi vin-ce - rà, si ve - drà chi vin-ce - rà, si ve - drà chi vince - rà, si ve -
an, der Sieg ist nah, grei - fet an, der Sieg ist nah, grei - fet an, der Sieg ist nah, grei - fet an, der Sieg ist nah, greifet

si ve-drà, si vedrà si ve - drà, si ve -
greifet an, greifet an grei - fet an, greifet

drà chi vin-ce- rà, si ve - dra chi vin-ce - rà, si ve - drà chi vin-ce - rà, si ve - drà chi vince - rà, si ve -
an, der Sieg ist nah, grei - fet an, der Sieg ist nah, gre - fet an, der Sieg ist nah, grei - fet an, der Sieg ist nah, greifet

si ve-drà, si vedrà si ve - drà, si vedrà, si ve -
greifet an, greifet an, grei - fet an, greifet an, greifet

si ve-drà, si vedrà si ve - drà, si vedrà, si ve -
greifet an, greifet an, grei - fet an, greifet an, greifet

f

f

http://digital.slub-dresden.de/ppn360142736/35

drà chi vin-ce-rà!
an, der Sieg ist nah!

Res-te-ranno minchio-na-ti,
Ihr seid doch betro-gen heute!

a restar sa-remmo
Meint ihr denn, wir blieben

drà chi vin-ce-rà!
an, der Sieg ist nah!

Resteranno minchio-na-ti,
Ihr seid doch betrogen heu-te!

drà chi vin-ce-rà!
an, der Sieg ist nah!

Alto ar-mio miei sol-da-ti!
Holla! zu den Waf-fen Leu-te!

orsù via veni-te à fat-ti!
Auf u. greift sie, lasst uns gehen,

drà chi vin-ce-rà!
an, der Sieg ist nah!

Reste-ran-no minchio-na-ti,
Ihr seid doch betro-gen Leu-te!

a restar sarem-mo
Meint ihr denn, wir blieben

chi vin-ce-ra-

drà chi vin-ce-rà! si ve-dra chi vin-ce-rà si ve-dra chi vin-ce-rà, si ve-
an, der Sieg ist nah! greifet an, der Sieg ist nah grei-fet an, der Sieg ist nah grei-fet

drà chi vin-ce-rà!
an, der Sieg ist nah!

si ve-
grei-fet

mat_ti, *si ve_drà chi vin_ce_rà,* *si ve_*
stehen? grei_fet an, der Sieg ist nah! greifet

a restar sarem_mo matti, *si ve_drà chi vin_ce_rà,* *si ve_*
Meint ihr denn, wir blie_ben stehen? greifet an, der Sieg ist nah! greifet

or_sù via, ve_ni_te a' fat_ti *si ve_drà chi vin_ce_rà* *si ve_*
Auf und greift sie, lasst uns gehen! greifet an, der Sieg ist nah! grei_fet

mat_ti, *si ve_drà chi vin_ce_rà,* *si ve_*
stehen? grei_fet an, der Sieg ist nah! greifet

drà chi vin_ce_rà *si ve_drà chi vince_*
an, der Sieg ist nah! grei_fet an, der Sieg ist

*drà chi vin_ce_rà si ve_drà chi vin_ce_rà, si ve_dra chi vin_ce_*
an, der Sieg ist nah! grei_fet an, der Sieg ist nah, grei_fet an, der Sieg ist

f

f

http://digital.slub-dresden.de/ppn301427687

drà, si vedrà, si ve_drà,si vedra,si vedrà - - - - -, si vedrà - - - - - - -, sì!
an, greifet an, grei - fet an, greifet an, greifet an - - - -, greifet an - - - - - - -, Ja!

drà, si vedrà, si ve_drà,si vedra,si vedrà - - - - -, si vedrà - - - - - - -, si!
an greifet an, grei - fet an, greifet an, greifet an - - - - -, greifet an - - - - - - -, Ja!

drà, si ve- drà, si vedrà - - - - - - -, si!
an, grei - fet an, greifet an - - - - - - -, Ja!

drà, si ve_drà, si ve_drà,si vedra,si vedrà - - - - -, si vedrà - - - - - -, sì!
an, greifet an, grei - fet an, greifet an, greifet an - - - - -, greifet an - - - - - -, Ja!

rà, si ve_ drà chi vince - rà, si ve_drà chi vince - rà, si vedrà - - - - - -, sì!

nah! grei_fet an, derSieg ist nah, grei_fet an, derSieg ist nah, greifet an - - - - -, Ja!

p

p

Si ve - drà chi vin-ce - rà, chi vin-ce - rà, chi vin-ce - rà chi vin-ce - rà, si vedrà chi vince - rà, si vedrà
Grei-fet an, der Sieg ist nah, der Sieg ist nah, der Sieg ist nah, der Sieg ist nah, grei-fet an, der Sieg ist nah, greifet an!

Si ve - drà chi vin-ce - rà chi vin-ce - rà chi vin-ce - rà chi vin-ce - rà, si vedrà chi vince - rà, si vedrà
Grei-fet an, der Sieg ist nah, der Sieg ist nah, der Sieg ist nah der Sieg ist nah grei-fet an, der Sieg ist nah, greifet an!

Si ve - drà chi vin-ce - rà, chi vin-ce - rà, chi vin-ce - rà, chi vin-ce - rà, si vedrà chi vince - rà,
Grei-fet an, der Sieg ist nah, der Sieg ist nah, der Sieg ist nah, der Sieg ist nah, grei-fet an, der Sieg ist nah,

Si ve - drà chi vin-ce - rà, chi vin ce - rà, chi vin-ce - rà, chi vin-ce - rà, si vedrà chi vince - rà, si vedrà
Grei-fet an, der Sieg ist nah, der Sieg ist nah, der Sieg ist nah, der Sieg ist nah, grei-fet an, der Sieg ist nah, greifet an,

si vedrà chi vince - rà, si ve -
grei-fet an, der Sieg ist nah, greifet

si vedrà chi vince - rà si ve -
grei-fet an, der Sieg ist nah, greifet

cres - cen - do. *f*

cres - cen - do. *f*

si vedrà, si vedrà, sì, si ve-drà chi vince-rà, si vedrà, si vedrà, si-ve-drà,
greifet an, greifet an, ja, greifet an, derSieg ist nah, greifet an, greife an, greifet an,

si vedrà, si vedrà, sì, si ve-drà chi vince-rà si vedrà, si vedra, si ve-drà,
greifet an, greifet an, ja, greifet an, derSieg ist nah, greifet an, greife an, greifet an,

si ve-drà chi vince-rà si ve - drà, si ve - drà, si ve -
greifet an, derSieg ist nah, greifet an, greifet an, grei - fet

si vedrà, si vedrà, sì, si ve-drà, chi vince-rà si vedrà si vedrà si ve - drà,
greifet an, greifet an, ja, greifet an, derSieg ist nah, greifet an, greifet an, greifet an,

drà, si ve - drà, si ve drà, si ve-drà chi vince- ra si ve - drà si ve - drà, si ve -
an, greifet an, greifet an, greifet an, derSieg ist nah, greifet an, greifet an, greifet

drà, si ve - drà, si ve drà, si vedrà chi vincè- rà si ve - drà, si ve - drà, si ve -
an, greifet an, greifet an, greifet an, derSieg ist nah, greifet an, greifet an, greifet

http://digital.slub-dresden.de/ppn360142738/100

sì, si ve-drà chi vince- rà, chi vince - rà, chi vin - ce - rà, chi vin-ce - rà!

Ja, greifet an derSieg ist nah, der Sieg ist nah, derSieg ist nah, der Sieg ist nah!

drà, sì si ve-drà chi vince- rà, si ve-dra chi vincera, si vedrà chi vince- rà, si vedrà, chi vince - rà!

an ja greifet an derSieg ist nah, greifet an, derSieg ist nah, greifet an derSieg ist nah, greifet an derSieg ist nah!

drà, si ve-drà chi vince- rà, chi vince - rà, chi vin - ce - rà, chi vin-ce - rà!

an greifet an derSieg ist nah, der Sieg ist nah, der Sieg ist nah, der Sieg ist nah!

an, greifet an derSieg ist nah, der Sieg ist nah der Sieg ist nah, der Sieg ist nah!

drà, si ve-drà, chi vince- rà, chi vince - rà, chi vin- ce - ra, chi vin-ce - rà!

http://digital.slub-dresden.de/ppn360142796/101

http://digital.slub-dresden.de/ppn360142736/102

http://digital.slub-dresden.de/ppn360142796/103

http://digital.slub-dresden.de/ppn360142796/104

Mus.3972
F | 41

http://digital.slub-dresden.de/ppn360142796/105

http://digital.slub-dresden.de/ppn360142796/106